

中法对照-空头支票 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/148/2021_2022__E4_B8_AD_E6_B3_95_E5_AF_B9_E7_c105_148131.htm Un cheque sans provision. A. Fermez la porte, s'il vous plait. 劳驾，请关上门！ B. Ca y est. 关上了！ A. A clé f. 锁上！ B. C'est fait. 好了！ A. Voici l'affaire en deux mots. 有件事情，很简单。 B. Je vous écoute. 我听着呢。 A. Je vais vous exposer les faits. 我要把来龙去脉告诉你 B. Je suis tout oreilles. 洗耳恭听 A. Vous vous rappelez ce monsieur de Marseille qui avait un yacht à Cannes? 你还记得那位在加纳有游艇的马塞先生吗？ B. J'y suis. 我想起来了。 A. Eh bien, on l'a accusé d'émission de chèques sans provision. 有人控告他开空头支票 B. Vous ne m'apprenez rien. A. Il vous inspirait confiance, n'est-ce pas? 你过去对很信任，不是吗？ B. Absolument. 绝对信任。 A. Il s'était, "soi-disant" "trompé de carnet de chèques. 据说他搞错了支票簿 B. Ce sont des choses qui arrivent, c'est plausible. 这事常有发生，何以理解。 A. Il s'agissait, je crois, de huit mille francs. 这关系到8000法郎 B. Oui, quelque chose comme ça. 这不成了偷窃了吗！ A. ça ne peut pas se qualifier autrement. 这无法用别的字眼形容了 B. Je ne vous l'ai pas fait dire. 这是你自己说的。 A. Vous avez des preuves de ce que vous avancez? Vous avez vu le chèque? 对于你的一点，你有证据吗，你看见那张支票了吗？ B. Je l'ai vu de mes yeux.... 我是亲眼看见的。 A. Vous ne répéterez jamais ce que je viens de vous dire? 刚才我说的，你不会告诉别人吧？ B. Je vous en donne ma parole. 我向你保证 A. Même si vous êtes

interrogé ? 就是有人问起来 ? B. Je vous en fais le serment. 我向你发誓
A. Je voudrais être sûr que vous n'en soufflez mot à personne. 我想确认你不会对任何人说
B. Je vous le jure sur la tête de.... 我用我的脑袋担保。 。 A. Oh ! non, pas ça, je vous en prie. 噢 ! 不要 , 别这样 , 求你了 ! B. Je vous le jure sur ce que j'ai de plus sacré . 我用我的人格向你保证
A. Vous pensez bien qu'il faut prudent dans ces sortes d'affaires. 你认为这类事情应该谨慎
B. C'est mon avis. Incontestablement. 这是我的看法。 无可置疑。 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com